

Pro

Chapter 24

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1
[תתאון] ואל- רעה באנשי תקנא אל-
ngepéninginaken lan-sampun-ngantos awon dhateng-tiyang mèri sampun-ngantos
[H0183](#) [H0408](#) [H0376](#) [H7065](#) [H0408](#)
:אתם להיות) (תתאון
kaliyan-piyambakipun kanggé-dados ngepéninginaken
[H0854](#) [H1961](#) [H0183](#)

Aja meri marang wong ala, lan aja srawungan karo wong iku;

2
:תדברנה: שפתיהם ועמל להם יהנה שר כי-
ngandika lathinipun lan-kasusahan manahipun dipunrencanakaken karisakan amargi
[H1696](#) [H8193](#) [H5999](#) [H1897](#) [H7701](#)

awit atine tansah ngangen-angen arep nganiaya, lan lambene ngrembug bab kasangsaran.

3
:יתכונן: יבתבונה בית יבנה בחכמה
dipunyektekaken lan-kalayan-pangertosan griya dipunbangun kalayan-kawicaksanan
[H8394](#) [H1129](#) [H2451](#)

Srana kawicaksanan omah iku kaadegake, lan kasantosakake dening kapinteran;

4
:ונעים: יקר הון כל- ימלאו תדרים וברעת
lan-ngremenaken aji bandha sedaya dipunkebaki kamar lan-kalayan-seserepan
[H3368](#) [H1952](#) [H3605](#) [H4390](#) [H2315](#) [H1847](#)

sarta srana kawasisan kamar-kamare padha kaisenana, raja-brana warna-warna kang larang regane lan kang nengsemake.

5
:כח: מאמין- דעת ואיש- בעוז חכם נבר-
kakiyatan ngiyataken seserepan lan-tiyang ing-kakiyatan wicaksana tiyang-kakung
[H0553](#) [H1847](#) [H0376](#) [H5797](#) [H2450](#) [H1397](#)

Wong wicaksana iku luwih wibawa tinimbang wong santosa, semono uga wong kang duwe kawruh iya luwih wibawa tinimbang wong gagah prakosa.

6
ותשועה מלחמה לה תעשה בתחלות כי
lan-kamenangan peperangan kanggé-panjenengan badé-nindakaken kalayan-tuntunan amargi
[H8668](#) [H4421](#) [H8458](#)
:יועין: ברב
pitutur ing-kathah-saking
[H3289](#) [H7230](#)

Awit mung srana siasat anggonmu bisa nglurug perang, sarta kaunggulan iku gumantung kehe wong kang dadi juru pirembug.

7
:פיהו: יפתח לא בשער חכמות לאייל ראמות
tutukipun mbikak mboten ing-gapura kawicaksanan kanggé-tiyang-gemblung inggil-sanget
[H6310](#) [H3808](#) [H8179](#) [H2454](#) [H0191](#)

Kawicaksanan iku kedhuwuren tumrap wong bodho, mulane ana ing gapura ora mbukak cangkeme.

אל- א-אל 15
 sampun-ngantos tiyang-leres dhateng-griyanipun tiyang-duraka ngadang sampun-ngantos
[H0408](#) [H6662](#) [H7563](#) [H0693](#) [H0408](#)

תשדד תשדד
 panggonanipun-ngaso ngrisak
[H7258](#) [H7703](#)

Aja ngintip papan padunungane wong bener kaya tindake wong duraka, aja ngrusak omahe.

יכשלו ורשעים נקם צדיק יפול ושבע כי 16
 kesandhung nanging-tiyang-duraka lan-tangi tiyang-leres dhawah ping-pitu amargi
[H3782](#) [H7563](#) [H6662](#) [H5307](#) [H7651](#)

ברעה:
 ing-piawon

Awit wong bener iku sanadyan tiba rambah ping pitu, mesthi ngadeg maneh, nanging wong duraka bakal ambruk ana ing sajroning bilai.

ובכשלו תשמח אל- (אויבך) [אויבך] בנפל 17
 lan-ing-kesandhung bingah sampun-ngantos mengsahipun mengsahipun ing-dhawah-saking
[H3782](#) [H8055](#) [H0408](#) [H0341](#) [H0341](#) [H5307](#)

אל- יגל לכה:
 sampun-ngantos surak manahipun
[H1523](#) [H0408](#)

Manawa satrumu tiba, aja bungah, sarta manawa kejlungup aja giyak-giyak atimu,

והשיב בעיניו ורע יהוה יראנה פן- 18
 lan-badé-malik ing-paningalipun lan-awon Yéhuwah mirsani supados-mboten
[H7725](#) [H3068](#) [H7200](#) [H6435](#)

אפו: מעלי
 dukanipun saking-piyambakipun
[H0639](#)

supaya Pangeran Yehuwah ora uninga lan mastani ala, banjur nyingkirake bebendune saka wong mau.

תקנא אל- במרעים תתגר אל- 19
 mèri sampun-ngantos dhateng-tiyang-kang-nindakaken-piawon benter sampun-ngantos
[H7065](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0408](#)

ברשעים:
 dhateng-tiyang-duraka
[H7563](#)

Aja nepsoni marang wong kang nindakake piala, aja meri marang wong duraka.

רשעים נר לרע אחרית תהיה לא- וכי 20
 tiyang-duraka damar-saking kanggé-tiyang-awon wekasan badé-wonten mboten amargi
[H7563](#) [H0319](#) [H1961](#) [H3808](#)

ידעה:
 badé-pejah
[H1846](#)

Awit ora ana pangarep-arep tumrap wong ala, damare wong duraka iku bakal mati.

אֵל- שׁוֹנִים עַם- וְיָמֶלֶךְ בְּנֵי יְהוָה אֶת- יֵרֵאֵל 21
 sampun-ngantos tiyang-kang-beda kaliyan lan-ratu putranipun Yéhuwah dhateng ajrih
[H0408](#) [H4428](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#)

תִּתְעַרְבּ:
 sesrawungan
[H6148](#)

He anakku, diwedi asih marang Pangeran Yehuwah lan marang ratu, aja mbalila marang sakaro-karone.

יֹדָע: מִי שְׁנִיחָם וּפִיד אֵידֵם יְקוּם בְּתָאֵם כִּי- 22
 mangertosi sinten kekalihipun lan-karisakan bilainipun badé-tangi dumadakan amargi
[H3045](#) [H4310](#) [H8147](#) [H6365](#) [H0343](#) [H6597](#)

ס
 [selah]

Marga kalawan dadakan padha ndhatengake kasangsan, sarta sapa nyumurupi lebure, kang didhatengake dening kalih-kalihe?

בְּל- בְּמִשְׁפָּט פְּנִים הַכֶּרֶת לְחַכְמַיִם אֱלֹהִים גַּם- 23
 mboten ing-pangadilan pasuryan nepsu-ing-pilih kanggé-tiyang-wicaksana punika ugi
[H1077](#) [H4941](#) [H6440](#) [H2450](#) [H0428](#) [H1571](#)

טוֹב:
 saé

Ing ngisor iki iya wulang bebasan anggitané para wicaksana, mawang wong ana ing pangadilan iku ora prayoga.

יִקְבְּהוּ אֶתְהָ צְדִיק לְרָשָׁע וְאִמֵּר 24
 badé-dipunsupata panjenengan tiyang-leres dhateng-tiyang-duraka tiyang-kang-ngéndika
[H6662](#) [H7563](#) [H0559](#)

לְאֻמִּים: יִזְעַמְוֵהוּ עַמִּים
 suku-bangsa badé-dipunsengiti bangsa
[H3816](#) [H2194](#)

Sing sapa tutur marang wong duraka: “Kowe ora luput,” iku bakal diipat-ipati dening para bangsa, lan disupatani dening para suku bangsa.

בְּרַכַּת- תְּבוּאָה וְעֲלִיָּהִם יִנָּעַם וְלְמוֹכִיחִים 25
 berkahing badé-rawuh lan-dhateng-piyambakipun ngremenaken nanging-tiyang-kang-ndukani
[H1293](#) [H0935](#) [H5276](#) [H3198](#)

טוֹב:
 saé

Nanging kang aweh pepenget bakal nemu kabegjan, sarta bakal ginanjar ing berkah.

נְכֻחִים: דְּבָרִים מְשִׁיב יִשָּׁק שְׂפָתַיִם 26
 leres pangandikan tiyang-kang-mangsuli ambung lathi
[H5228](#) [H1697](#) [H7725](#) [H8193](#)

Sing sapa mangsuli klawan patitis, iku nucup lambe.

לָגַד בַּשָּׂדֵה וְעָתְדָה מִלְאכָתָהּ וּבַחוּץ הָבֵן 27
kanggé-panjenengan ing-sawah lan-nyamektakaken pedamelanipun ing-jawi samektakaken
[H6257](#) [H4399](#) [H2351](#)

פ בִּיתָהּ: וּבָנִיתָ אַחֵר 27
[pe] griyanipun lan-mbangun sasampunipun
[H1129](#)

Pagaweanmu ing jaba rampungna, sarta cawisna iku ana ing pategalan, sawuse iku banjur lagi ngadegna omahmu.

וְהַפְתִּיתָ בָּרַעַךְ הַנֵּם עַד- תָּתִי אֶל- 28
lan-ngapusi dhateng-tangginipun tanpa-sebab seksi dados sampun-ngantos
[H7453](#) [H2600](#) [H5707](#) [H1961](#) [H0408](#)

בַּשְּׂפָתַי: 28
kalayan-lathinipun
[H8193](#)

Aja dadi seksi tumrap pepadhamu tanpa sabab, lan ngapusi kalawan lambemu.

כֵּן לִי עָשָׂה- כְּאִשֶׁר תֹּאמַר אֶל- 29
mekaten dhateng-kawula sampun-nindakaken kados-pundi ngéndika sampun-ngantos
[H0559](#) [H0408](#)

לְאִישׁ אָשִׁיב לָו אַעֲשֶׂה- 29
dhateng-tiyang kawula-badé-males dhateng-piyambakipun kawula-badé-nindakaken
[H0376](#) [H7725](#)

כַּפְּעֵלוֹ: 29
miturut-pandamelanipun
[H6467](#)

Aja duwe pangucap: “Kayadene kang dadi panggawene wong iku marang aku, iya kaya mangkono bakal tandukku marang wong mau. Aku males marang wong manut panggawene.”

אָרַם כָּרַם וְעַל- עֲבַרְתִּי עֲצֵל אִישׁ- שָׂדֵה עַל- 30
tiyang kebon-anggur-saking lan-ing kawula-ngliwati kesèd tiyang sawah-saking ing
[H0120](#) [H3754](#) [H6102](#) [H0376](#)

לְבִ: חֶסֶד- 30
budi kang-kirang
[H2638](#)

Aku ngliwati pategalane wong kesed, lan ing pakebonane anggur wong kang tanpa budi.

וְגָדַר חֲרָלִים פָּנִיו כָּסוּ קְמוֹשִׁים וְכֹלֹו עָלָה וְהִנְהָ 31
lan-pager suket-liar permukaanipun nutupi suket-eri sedayanipun tuwuh lan-mirsani
[H1444](#) [H2738](#) [H6440](#) [H3680](#) [H7063](#) [H3605](#) [H5927](#) [H2009](#)

נְהַרְסָה: אֲבָנִיו 31
ambruk watunipun
[H2040](#) [H0068](#)

Lah kabeh iku kebak kathukulan bondhot, lemahe katuwuhan ing lateng, sarta temboke wus rubuh.

לְקַחְתִּי רְאִיתִי לְבִי אֲשִׁית אֲנֹכִי וְאַחֲזָה 32
kawula-nampani kawula-mirsani manah-kawula kawula-masang kawula lan-kawula-mirsani
[H3947](#) [H7200](#) [H7896](#) [H0595](#) [H2372](#)

מוֹסָר: 32
piwulang
[H4148](#)

Aku ndeleng lan banjur njupuk piwulange, aku ndeleng nuli oleh wulangan.

לשׂקב:	יָדַיִם	חָבַק	וּמְעֵט	תְּנוּמֹת	מְעֵט	שָׁנֹת	מְעֵט	33
kanggé-tilem	tangan	nglipat	sekedhik	ngantuk	sekedhik	sare	sekedhik	
H7901	H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592	

“Turu sadhela engkas, ngantuk sadhela engkas, nekuk tangan sadhela engkas arep nerusake leyeh-leyeh,”

פּ	מִגֵּן:	כֶּאֱשׁוּ	וּמְחֹרָיָהּ	רִישָׁהּ	מִתְחַלָּהּ	וּבֶאֱ-	34
[pe]	bersenjata	kados-tiyang	lan-kakuranganipun	kamiskinanipun	lumampah	lan-rawuh	
	H4043	H0376	H4270		H1980	H0935	

banjur katekan kamlaratan, kaya wong kang nempuh, katekan kacingkrangan, kaya wong kang sikep gegaman.